

Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands
www.philips.com/avent

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V.
© 2019 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
3000.043.7846.2 (24/10/2019)



FSC



БЪЛГАРСКИ

Предназначение Протекторите за зърна Philips Avent са предназначени да покриват и предпазват зърната на кърмещи жени и да подпомагат кърменето. Уредът е предназначен за един потребител.

Индикации за употреба Протекторите за зърна Philips Avent са подходящи, когато майката има разраняване, чувствителност, раздразнение или болка в зърната. Те също така помагат на бебето да развие по-добро поведение при захващане в случай на орални аномалии или когато майката има плоски/обърнати зърна. В допълнение те могат да се използват за облекчаване на затруднения при подаване на кърмата, когато бебето не я придвижва добре и има необичайна техника на смукване (например слабо засмукване, малки/преждевременно родени бебета), или да помагат на бебето да се справя с потока кърма.

Противопоказания Няма противопоказания.

Странични ефекти При използване на уреда възможните нежелани странични ефекти са мастит, спиране на кърменето, бебешка млечница и недостатъчно качване на килограми на бебето. Ако някой от тези симптоми се появи при вас или бебето ви, се свържете с вашия здравен специалист или експерт по кърмене.

Важна информация за безопасност

Преди да използвате продукта, прочетете внимателно тази важна информация и я запазете за справка в бъдеще.

⚠ Предупреждение за избягване на задавяне и поглъщане

- Никога не оставяйте протектора за зърна и хигиенния калъф без надзор и ги дръжте извън обсега на деца.
- Огледайте преди всяка употреба. Изхвърлете при първите признаци на повреда или дефект или след 2 месеца употреба.

⚠ Предупреждение за избягване на заразяване и за осигуряване на хигиена

- Следвайте инструкциите, описани в разделите „Почистване“ и „Дезинфекция“.

Препоръки

- Използвайте продукта само при проблеми при кърмене, описани в „Показания за употреба“.
- Препоръчително е да се използва със съвет от медицински специалист. В случай на проблеми или болка потърсете съвет от консултант за кърмене или лекар.
- Можете да намерите електронно копие на тези инструкции на www.philips.com/support.
- Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с това устройство, трябва да се докладва на Philips през www.philips.com/support и до съответните служби в страната-членка, където са установени потребителят и/или пациента.

Преди употреба

Стъпка 1 - Почистване

⚠ Предупреждение

Не използвайте абразивни почистващи препарати или агресивни химикали или вещества за почистване на протектора за зърна. Почистете протектора за зърна и хигиенния калъф преди първата употреба и незабавно след всяка употреба.

Ръчно почистване

- 1 Изплакнете с питейна вода в продължение на 10-15 секунди.
- 2 Измийте в топла питейна вода (прибл. 35 °C) с лек почистващ препарат, за предпочитане без изкуствени аромати или оцветители.
- 3 Изплакнете с питейна вода в продължение на 10-15 секунди.
- 4 Подсушете със суха кърпа или оставете да изсъхне върху чиста повърхност.

Почистване в съдомиялна

- 1 Поставете върху горния рафт на съдомиялната.
- 2 Пуснете стандартна програма с обикновен почистващ препарат за съдомиялни.
- 3 Ако продуктът не е напълно сух след програмата в съдомиялната, подсушете с чиста кърпа или оставете да изсъхне върху чиста повърхност.

Стъпка 2 - Дезинфекция

⚠ Предупреждение

Дезинфектирайте преди първата употреба и най-малко веднъж дневно. Почиствайте преди дезинфекция. Внимавайте: След дезинфекция протекторите за зърна може да бъдат много горещи. Хигиенният калъф и водата, останала в калъфа, може да са горещи. За да избегнете изгаряния, използвайте след 5 минути охлаждане.

⚠ Предупреждения за избягване на заразяване и за осигуряване на хигиена

Ако използвате хигиенния калъф за дезинфекция:

- Почистете калъфа преди първата употреба.
- Използвайте точното ниво вода, микровълнова мощност или време. В противен случай дезинфекцията може да е по-слаба и да повреди калъфа или протекторите за зърна.
- Използвайте само доставения с комплекта калъф.

Кипване

- 1 Почистете, както е описано в раздел „Почистване“.
- 2 Преварете протекторите за зърна в питейна вода в продължение на 5 минути.
- 3 Оставете да изсъхнат върху чиста повърхност.

Микровълни като алтернатива, използвайте само хигиенния калъф в съответствие със следните инструкции.

- 1 Почистете хигиенния калъф (както е описано в раздел „Почистване“).
- 2 Добавете 25 ml питейна вода в калъфа до индикаторната линия (фиг. 1).
- 3 Поставете протекторите за зърна в хигиенния калъф и затворете капачето добре (фиг. 2).
- 4 Поставете пълния хигиенен калъф в микровълновата за 3 минути на 750-1000 W (фиг. 3).
- 5 Оставете хигиенния калъф да изстине 5 минути (фиг. 4).
- 6 Източете водата от хигиенния калъф (фиг. 5).
- 7 Подсушете протекторите за зърна със суха кърпа или оставете да изсъхне върху чиста повърхност.

Използване

⚠ Предупреждение

Измийте ръцете и гърдите си добре със сапун и вода, преди да докосвате протекторите за зърна, за да предотвратите замърсяване.

Нанасяне на продукта Следвайте инструкциите по-долу, когато поставяте изделието върху гърдата си:

- 1 Извадете почиствения и дезинфекциран протектор за зърна от хигиенния калъф.
- 2 Поставете питейна вода или кърма на от страната на ръба, обърната към кожата, за да залепне протектора към кожата ви (фиг. 6).
- 3 Дръжте протектора в основата на областта на зърното и притиснете кукината за зърното частично отвътре навън, за да стане обърната наполовина (фиг. 7).
- 4 Завъртете протектора, така че бебето да има контакт чрез носа и брадичката си с кожата на гърдата ви (фиг. 8).
- 5 Центрирайте протектора върху зърното си и леко опънете ръбчетата на протектора, за да залепите продукта върху гърдата си (фиг. 9).
- 6 След като протекторът е поставен, можете да кърмите, както обикновено.

Съхранение Съхранявайте чистия/те протектор/и за зърна в хигиенния калъф или в сух, чист контейнер. Съхраняването на протекторите за зърна в нечист или влажен контейнер може да причини замърсяване.

Изхвърляне В съответствие с местните регулации.

Обяснение на символите Предупредителните знаци и символи са съществено важни, за да се гарантира, че използвате този продукт безопасно и правилно, както и за да бъдете защитени вие и други хора от нараняване. По-долу ще намерите значението на предупредителните знаци и символи върху етикета и в ръководството за потребителя.

Този символ означава, че изделието отговаря на изискванията на Европейската директива за медицинските уреди 93/42/ЕЕС.

Този символ показва, че хигиенният калъф е подходящ за микровълнови фурни.

Този символ посочва да напълните хигиенния калъф с вода.

Този символ указва да изчакате 5 минути, преди да извадите хигиенния калъф от микровълновата.

Числото 5 в този символ е кодът за рециклиране, идентифициращ материала, от който е направен хигиенният калъф, а именно полипропилен (PP), за да улесни рециклирането или друг вид обработка.

Зеленият знак („Der Grüne Punkt“ на немски език) е лицензионният символ на европейска мрежа от финансирани от промишлеността системи за рециклиране на опаковъчните материали за потребителски стоки.

Технічні специфікації

- Тип на продукта: Два види протектор за зярна розмір: Мале 15 мм Середнє 21 мм
- Матеріали: Силікон (протектор за зярна); Поліпропілен (гігієнічний кальф)
- Експлуатаційний термін: 2 місяці

УКРАЇНСЬКА

Призначення. Накладки для сосків Philips Avent Nipple Shield призначені для захисту сосків жінок, що годують груддю, з метою підтримки грудного вигодовування. Пристрій призначено для використання однією особою.

Показання до застосування. Накладки для сосків Philips Avent Nipple Shield показані у випадку подразнення, чутливості або тріщин сосків у жінок, що годують груддю, або за наявності болю в сосках. Також вони показані у випадку необхідності покращити захоплення соска дитиною за наявності в дитини вад розвитку ротової порожнини, або коли соски матері плоскі чи втягнуті. Крім того, їх можна використовувати для компенсації порушень притоку молока, механічних перешкод для смоктання в дитини, порушень техніки смоктання (слабке смоктання, діти з недостатньою масою тіла або недоношені діти) або щоб допомогти дитині пристосуватися до потоку молока.

Протипоказання. Протипоказання відсутні.

Побічні ефекти. Використання цього виробу може спричинити такі побічні ефекти: мастит, припинення грудного вигодовування, кандидоз ротової порожнини немовляти та поганий набір ваги в немовляти. Якщо у вас або вашої дитини з'явився будь-який із цих симптомів, зверніться до лактолога чи лікаря.

Важлива інформація з техніки безпеки

Перш ніж почати користуватися виробом, уважно прочитайте цю важливу інформацію й зберігайте її для подальшого використання.

⚠ Заходи для запобігання удушенню та проковтуванню

- Ніколи не залишайте накладки для сосків і гігієнічний футляр від них без нагляду. Тримайте їх у місці, недоступному для дітей.
- Оглядайте перед кожним використанням. У разі виявлення найменших ознак пошкодження будь-якої частини або після 2 місяців використання накладки потрібно викинути.

⚠ Заходи для запобігання забрудненню й дотримання правил гігієни

- Дотримуйтесь інструкцій, наведених у розділах „Очищення” і „Дезінфекція”.

Рекомендації

- Використовуйте виріб тільки у випадку проблем із грудним вигодовуванням, описаних у розділі „Показання до застосування”.
- Рекомендується використовувати після відповідної поради медичного працівника. У разі виникнення проблем або болю під час використання зверніться до консультанта з грудного вигодовування або лікаря.
- Електронну копію цих інструкцій можна знайти на веб-сайті www.philips.com/support.
- Про будь-які серйозні випадки, що сталися у зв'язку з цим пристроєм, слід повідомити компанію Philips через веб-сайт www.philips.com/support і компетентний орган країни проживання або знаходження користувача та/або пацієнта.

Перед використанням

Крок 1. Очищення

⚠ Обережно!

Не чистьте накладки для сосків абразивними засобами для чищення й агресивними хімічними речовинами. Очищуйте накладку для сосків і гігієнічний футляр перед першим використанням, а потім очищуйте після кожного використання.

Очищення вручну

- 1 Сполосніть питною водою протягом 10–15 секунд.
- 2 Вимийте в теплій питній воді (приблизно 35 °C) з мийним засобом, бажано без штучних ароматизаторів або барвників.
- 3 Сполосніть питною водою протягом 10–15 секунд.
- 4 Протріть чистою ганчіркою або залиште висихати на чистій поверхні.

Миття в посудомийній машині

- 1 Покладіть на верхню полицю посудомийної машини.
- 2 Запустіть стандартну програму зі звичайним побутовим мийним засобом для посудомийної машини.
- 3 Якщо виріб недостатньо сухий після завершення програми миття в посудомийній машині, протріть чистою ганчіркою або залиште висихати на чистій поверхні.

Крок 2. Дезінфекція

⚠ Обережно!

Дезінфекцію слід проводити перед першим використанням і принаймні один раз на день. Перед проведенням дезінфекції виріб слід очистити. Будьте обережні. Після дезінфекції накладки для сосків можуть бути дуже гарячими. Також гарячим може бути гігієнічний футляр і вода, що залишилася в ньому. Щоб уникнути опіків, використовуйте виріб після охолодження протягом 5 хвилин.

⚠ Заходи для запобігання забрудненню й дотримання правил гігієни

Якщо ви користуєтеся гігієнічним футляром для дезінфекції:

- Очищуйте футляр перед першим використанням.
- Використовуйте належний об'єм води, потужність і тривалість експозиції в мікрохвильовій печі. Недотримання цих вказівок може призвести до зменшення ефективності дезінфекції та пошкодження футляра або накладок для сосків.
- Використовуйте лише комплектний футляр.

Кип'ятіння

- 1 Очищуйте, як описано в розділі „Очищення”.
- 2 Прокип'ятіть накладки для сосків у питній воді протягом 5 хвилин.
- 3 Залиште висихати на чистій поверхні.

Мікрохвильова піч. Також використовуйте лише комплектний гігієнічний футляр відповідно до інструкцій нижче.

- 1 Очищуйте гігієнічний футляр (як описано в розділі „Очищення”).
- 2 Налийте 25 мл питної води у футляр до позначки (рис. 1).
- 3 Покладіть накладки для сосків у гігієнічний футляр і щільно закрийте кришку (рис. 2).
- 4 Помістіть заповнений водою гігієнічний футляр із накладками до мікрохвильової печі на 3 хвилини при потужності 750–1000 Вт (рис. 3).
- 5 Дайте гігієнічному футляру охолонути протягом 5 хвилин (рис. 4).
- 6 Вимийте воду з гігієнічного футляра (рис. 5).
- 7 Протріть накладки для сосків чистою ганчіркою або залиште висихати на чистій поверхні.

Використання

⚠ Обережно!

Щоб уникнути забруднення накладок для сосків, вимийте руки та груди водою з милом перш ніж торкатися накладок.

Застосування виробу. Дотримуйтесь інструкцій нижче при розміщенні виробу на молочних залозах:

- 1 Вийміть очищену та продезінфіковану накладку для сосків із гігієнічного футляра.
- 2 Змочіть питною водою або грудним молоком сторону накладки, спрямовану до шкіри, щоб забезпечити її адгезію до шкіри (рис. 6).
- 3 Утримуючи накладку біля основи соска, натисніть на порожнину для соска та частково виверніть її всередину, щоб сосок втягнувся в неї (рис. 7).
- 4 Поверніть накладку так, щоб ніс і підборіддя дитини при її захопленні торкалися шкіри молочної залози (рис. 8).
- 5 Розташуйте накладку над соском по центру та трохи розтягніть краї накладки, ніби ви приклеюєте виріб на молочну залозу (рис. 9).
- 6 Після встановлення накладки годуйте дитину у звичайний спосіб.

Зберігання. Накладки для сосків слід зберігати в гігієнічному футлярі або в сухому чистому контейнері. Зберігання накладок для сосків в недостатньо очищеному або вологому контейнері може призвести до забруднення накладок.

Утилізація. Відповідно до місцевих правових норм.

Пояснення символів

Попереджувальні знаки й символи необхідні для забезпечення безпечного та правильного використання виробу, а також для захисту вас і оточуючих від травм. Нижче наведено значення попереджувальних знаків і символів на етикетці й у посібнику користувача.



Цей символ означає, що пристрій відповідає вимогам Директиви ЄС про медичні пристрої 93/42/EEC.



Цей символ означає, що гігієнічний футляр можна обробляти в мікрохвильовій печі.



Цей символ означає, що гігієнічний футляр слід наповнювати водою.



Цей символ означає, що перш ніж вийняти гігієнічний футляр із мікрохвильової печі, слід зачекати 5 хвилин.



Цифра 5 всередині цього символу – код переробки відходів, що використовується для ідентифікації матеріалу, з якого виготовлено гігієнічний футляр (в даному випадку поліпропілен). Такий код ідентифікації матеріалу полегшує сортування для переробки відходів чи іншої повторної переробки.



Зелена крапка (німецькою мовою „Der Grüne Punkt”) є ліцензійним символом європейської мережі фінансованих промисловістю систем переробки пакувальних матеріалів споживчих товарів.

Технічні характеристики

- Тип виробу: Два типорозміри накладок для сосків: малий: 15 мм; середній: 21 мм
- Матеріали: силікон (накладка для сосків); поліпропілен (гігієнічний футляр)
- Термін служби: 2 місяці